



TEKS Clarification Document

Grade 2 – Artes de Lenguaje y Lectura en español

Grade 2

§128.4. Artes del Lenguaje y Lectura en español, 2° grado, adoptado en 2017.

2.Intro.1	<p>El currículo Conocimientos y Destrezas Esenciales de Texas (TEKS, por sus siglas en inglés) en español para artes del lenguaje y lectura refleja los estándares de artes del lenguaje que son auténticos al idioma español, así como a la lectura y escritura en español; éste no es una traducción ni una modificación del currículo TEKS de artes del lenguaje en inglés. El currículo TEKS de artes del lenguaje y lectura en español incluye la interrelación natural de escuchar, hablar, leer, escribir y pensar a partir de siete áreas integradas: desarrollo y apoyo de las destrezas fundamentales del lenguaje, comprensión, habilidades para responder, múltiples géneros, propósito y arte del escritor, composición, e indagación e investigación. Las áreas se enfocan en la capacidad oral académica (dominio en la expresión y comprensión oral), en la lectura auténtica y en la escritura reflexiva para asegurar un estado de Texas alfabetizado. Las áreas están integradas y son progresivas para que los estudiantes continúen desarrollando conocimientos y destrezas con un grado de complejidad y de variantes cada vez mayor que les permita pensar críticamente y adaptarse a la naturaleza siempre evolutiva del lenguaje, así como de la lectura y escritura.</p>
2.Intro.2	<p>Las siete áreas sobre los conocimientos y las destrezas esenciales para artes del lenguaje y lectura en español están pensadas para ser integradas con propósitos de instrucción y son recurrentes por naturaleza. Las áreas incluyen los cuatro componentes del lenguaje (escuchar, hablar, leer y escribir) y su aplicación para acelerar la adquisición de las destrezas de lenguaje, de tal manera que los estudiantes desarrollen niveles óptimos de desempeño lingüístico en los ámbitos social y académico. Aunque algunas áreas pudieran necesitar mayor tiempo de instrucción, cada área es de igual valor, pueden presentarse sin seguir un orden determinado y deben ser incorporadas a lo largo del año. Es importante señalar que codificar (escribir) y decodificar (leer) son destrezas recíprocas. La decodificación se internaliza cuando se ofrecen actividades táctiles y cinestésicas (codificación). Además, los estudiantes deben participar en conversaciones académicas, escribir, leer y se les debe leer diariamente en situaciones en las que puedan interactuar con contenidos intercurriculares y en donde ellos puedan elegir.</p>
2.Intro.3	<p>El español, a diferencia del inglés, tiene una relación letra-sonido más cercana y claramente define los límites de las sílabas. La sílaba en español es una unidad más crítica de conciencia fonológica que en inglés debido a la consistente correspondencia fonema-grafema. Las sílabas son unidades importantes en el español debido a su fuerte efecto en el reconocimiento visual de las palabras (Carreiras et al., 1993) y a su esencial papel para predecir una lectura en español exitosa. Además, el español presenta un nivel mucho mayor de transparencia ortográfica que el inglés y no se apoya en palabras reconocibles visualmente para la decodificación. Esta transparencia ortográfica acelera el proceso de decodificación y el enfoque se dirige rápidamente a la fluidez y a la comprensión. Sin embargo, en inglés, las palabras reconocibles visualmente son utilizadas debido a la existencia de ciertas palabras que no son decodificables, como are y one. En español, los problemas de decodificación no predominan tanto como los problemas de comprensión. Estos aspectos específicos de la lengua española van a influir tanto en la metodología como en el desarrollo de la lectura.</p>
2.Intro.4	<p>La complejidad del texto aumenta con un vocabulario más desafiante, con estructuras sofisticadas de las oraciones, con rasgos del texto sutiles, con un contenido cognitivo elevado y con relaciones sutiles entre las ideas (Agencia de Educación de Texas, descripciones de los niveles de desempeño de STAAR 2013). En la medida que se logre la adquisición de destrezas y conocimientos en cada una de las siete áreas, los estudiantes continuarán aplicando estándares previos con mayor profundidad en textos cada vez más complejos de múltiples géneros; a la vez, podrán convertirse en estudiantes independientes y críticos que trabajan de forma colaborativa, al mismo tiempo que utilizan continuamente sus destrezas metacognitivas.</p>
2.Intro.5	<p>La investigación muestra de manera consistente que el desarrollo del lenguaje, y de la lectura y la escritura en la lengua materna de los estudiantes no sólo facilita el aprendizaje del idioma inglés, así como leerlo y escribirlo, sino que también es la base para el desarrollo cognitivo y el aprendizaje (Cummins, 2001; Thomas & Collier, 2002; Coelho, 2001). Los estudiantes bilingües emergentes (Sparrow et al., 2014; Slavin & Cheving, 2013) son aquéllos que están en el proceso de adquirir dos o más códigos lingüísticos para convertirse en personas bilingües, bilingües y biculturales. Los estudiantes bilingües emergentes son a menudo definidos por sus deficiencias aparentes (limitados en el manejo del lenguaje) (Escamilla, 2012). Sin embargo, la investigación ha mostrado que los bilingües desarrollan un sistema interdependiente único (Escamilla et al., 2007; Grosjean, 1989; Valdes and Figueroa, 1994), en el cual los idiomas se interconectan para incrementar la funcionalidad lingüística. Esta interdependencia lingüística en la adquisición del lenguaje facilita una transferencia de las habilidades de lectura y escritura del lenguaje primario (L1) al segundo lenguaje (L2) (August & Shanahan, 2006; Bialystok, 2007; Miramontes, et al., 1997). La solidez del aprendizaje a través de la instrucción formal en español determina el alcance de la transferencia al inglés (August, Calderon & Carlo, 2002; Slavin & Calderon, 2001; Garcia, 2001). Para que esta transferencia alcance su nivel máximo, se deben enseñar de forma explícita las conexiones interlingüísticas entre las dos lenguas mientras los estudiantes participan en el análisis del español y el inglés para ver sus similitudes y diferencias (Cummins, 2007). Un desarrollo sólido y continuo en la lectura y escritura en español aporta las bases y la estructura para el desarrollo de la lectura y escritura dado que existe entre los dos idiomas lo</p>

Grade 2

	<p>que se conoce como Dominio Común Subyacente (CUP, por sus siglas en inglés) (Cummins, 1991). En consecuencia, instrucción directa y sistemática (Genesee et al., 2005) en la secuencia apropiada de las destrezas en español, junto con instrucción temprana de lectura y escritura basada en el inglés como segundo idioma, es crucial para el éxito del estudiante. Como resultado de estar trabajando bajo dos sistemas lingüísticos, las destrezas metalingüísticas y metacognitivas de los estudiantes se fortalecen al aprender acerca de las similitudes y diferencias entre los idiomas (Escamilla et al., 2014). Hasta qué punto el inglés y el español son utilizados depende del tipo de modelo de programa bilingüe empleado (ver Código de Educación de Texas, §29.066).</p>
2.Intro.6	<p>Para los estudiantes que están aprendiendo inglés (estudiantes ELL, por sus siglas en inglés), se espera que cumplan ciertos estándares en un segundo idioma y que su desempeño en inglés impacte directamente su habilidad para cumplir estos estándares. La comprensión de un texto a través de las etapas en el aprendizaje del idioma inglés requiere de una estructura didáctica, como modificaciones textuales, traducciones, apoyo en el idioma materno, uso de cognados, resúmenes, fotografías, objetos comunes, glosarios, diccionarios bilingües y/o de sinónimos, y otras formas de apoyo comprensibles. El uso estratégico del lenguaje primario del estudiante es importante para asegurar el desarrollo lingüístico, afectivo, cognitivo y académico en inglés. Los estudiantes ELL pueden y deben ser motivados a usar lo que saben de su primer idioma para mejorar el desarrollo de su vocabulario; éste necesita estar en el contexto del discurso oral y escrito interconectado para que sea significativo.</p>
2.Intro.7	<p>La investigación actual enfatiza la importancia de integrar eficazmente el aprendizaje del segundo idioma con una educación de calidad en el área de contenido para asegurar que los estudiantes ELL adquieran un dominio del lenguaje social y académico en inglés, aprendan conocimientos y destrezas, y alcancen su mayor potencial académico. La instrucción tiene que incluir los ajustes lingüísticos que corresponden con los Estándares de Desempeño del Idioma Inglés (ELPS, por sus siglas en inglés) y con los niveles de dominio del inglés del estudiante para asegurar que el dominio absoluto de los conocimientos y las destrezas en el currículum requerido sea accesible. Para una mayor comprensión de las necesidades del aprendizaje de un segundo idioma, favor de referirse a los ELPS y a las descripciones de los niveles de dominio adoptados en el Capítulo 74, subcapítulo A, de este apartado (relacionado con el currículum requerido).</p>
2.Intro.8	<p>El dominio del lenguaje oral por parte de los estudiantes juega un papel primordial para lograr el éxito escolar; su participación en actividades verbales tiene que alcanzar su nivel máximo a lo largo de los grados escolares (Kinsella, 2010). Para que ellos se conviertan en individuos pensantes y hábiles para expresarse oralmente en ciencias, estudios sociales, matemáticas, bellas artes, artes del lenguaje y lectura, así como en los programas técnicos y de estudios profesionales, tienen que tener múltiples oportunidades para practicar y aplicar el lenguaje académico de cada disciplina (Fisher, Frey & Rothenberg, 2008).</p>
2.Intro.9	<p>Los enunciados que tienen la palabra “incluyendo” se refieren a contenidos que tienen que dominarse muy bien; aquéllos que tienen la expresión “tales como” tienen la intención de ser posibles ejemplos ilustrativos.</p>
2.2	<p><i>Desarrollar y apoyar las destrezas fundamentales del lenguaje: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar —inicio de la lectura y la escritura—. El estudiante desarrolla conocimiento de la estructura de las palabras a través de la conciencia fonológica, los conceptos impresos, la fonética y la morfología para comunicar, decodificar y escribir. Se espera que el estudiante:</i></p>
2.2A	<p>Demuestre y aplique conocimiento fonético al:</p> <p>Demuestre, Aplique</p> <p>CONOCIMIENTO FONÉTICO</p> <p>Including, but not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Understanding that sounds (phonemes) can be represented by a single letter or a combination of letters (syllables) • Recognizing that new words can be created by manipulating letters and syllables • Using letter-sound relationships to decode words

- Applying grade-appropriate orthographic patterns and rules
- Understanding that letters may have more than one sound, such as:
 - c as in the word casa
 - c as in the word cebolla
- Understanding that some sounds can be represented by different letters such as:
 - y as in the word yo
 - ll as in the word llama
- Recognizing morphemes, or word parts, including prefixes and suffixes
- Using decoding skills to maintain and improve reading comprehension
 - Fónica — **un método para la instrucción de la lectura que ayuda al estudiante a desarrollar la comprensión de las relaciones entre el sonido y los símbolos y de los patrones de ortografía**
 - Morfema — **la sección más pequeña de una palabra que tiene sentido y que no se puede dividir en partes más pequeñas (por ej., -mente)**
 - Decodificar — **aplicar el conocimiento de las relaciones entre letras y sonidos para pronunciar una palabra; en la práctica de la lectura, el término se usa principalmente para referirse a la identificación de palabras en lugar de a la comprensión de palabras**
 - Patrón ortográfico — **representación visual de la disposición de las letras en un idioma determinado**

Note(s):

- Grade Level(s):
 - Refer to 2.2Ai-vi for information on specific grade level expectations related to phonics.

2.2A.i

decodificar palabras multisilábicas;

Demuestre, Aplique:

conocimiento fonético al:

Decodificar

PALABRAS MULTISILÁBICAS

Including, but not limited to:

- Identifying unknown words for decoding
- Saying the sound of each letter or syllable
- Blending the sounds to form the syllable and then word
- Blending two or more syllables to form a word
- Decoding multisyllabic words
 - Examples of multisyllabic words: mesa, perro, hermosa, zapato, cortina, motivación
- Decoding words in isolation (reading individual words, word lists, reading words made with letter tiles, and word games)
- Decoding words in context (reading words in phrases, sentences, decodable texts, and authentic texts)
- Decodificar — **aplicar el conocimiento de las relaciones entre letras y sonidos para pronunciar una palabra; en la práctica de la lectura, el término se usa principalmente para referirse a la identificación de palabras en lugar de a la comprensión de palabras**
- Correspondencia letra-sonido — la identificación de sonidos asociados con letras individuales y/o combinaciones de letras
- Multisilábica— **una palabra que tiene más de una sílaba**

Note(s):

	<ul style="list-style-type: none"> Refer to 2.2B(i) for information related to spelling, or encoding, multisyllabic words. Research supports pairing decoding and encoding for increased understanding.
<p>2.2A.ii</p>	<p>decodificar palabras con múltiples patrones audibles de ortografía, tales como la “c”, “k” y la “q”; la “s”, “z” y la “c” suave, y la “x”;</p> <p>Demuestre, Aplique</p> <p><i>Conocimiento fonético:</i></p> <p>Decodificar</p> <p>PALABRAS CON MÚLTIPLES PATRONES AUDIBLES DE ORTOGRAFÍA</p> <p>Including, but not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> Decoding words that have the same letters that have multiple sounds Understanding that letter c has the soft sound before vowels e and i <ul style="list-style-type: none"> Examples include: <i>cereal, ciencia, cebra</i> Understanding that the letter c, has a hard sound before the vowels a, o, u, or before consonants (except h) <ul style="list-style-type: none"> Examples include; <i>casa, corral, cuatro, octubre, cloro, crema</i> Understanding that the letter(s): <ul style="list-style-type: none"> K also has a hard sound as in <i>kilo</i> and <i>koala</i> Q has the hard sound when followed by ue or ui as in <i>queso</i> and <i>quince</i> S and Z always make the soft sound as in <i>ser, simple, sopa, zapato</i> X has a soft sound when it is in the middle of word, generally in names of places as in <i>México, Oaxaca</i> X generally has a hard sound as in <i>examen, máximo, texto</i> Decoding words that have the same sounds represented by different letters <ul style="list-style-type: none"> Examples of r/rr include: <i>ratón/perro, rápido/corral</i> Examples of y/ll include: <i>llave/yate, falla/raya</i> Examples of g/j/x include: <i>gigante/jirafa/México</i> Examples of y/i include: <i>imán/doy, imperio/ley</i> Examples of b/v include: <i>burro/vela, banco/vaca</i> Decodificar — aplicar el conocimiento de las relaciones entre letras y sonidos para pronunciar una palabra; en la práctica de la lectura, el término se usa principalmente para referirse a la identificación de palabras en lugar de a la comprensión de palabras <p>Note(s):</p> <ul style="list-style-type: none"> Grade Level(s): <ul style="list-style-type: none"> Grade 1 introduce decoding the patterns of sound /k/ and sound /s/ represented by different letters.
<p>2.2A.iii</p>	<p>decodificar palabras con la letra “h” que es silenciosa y palabras que usan las sílabas “que”, “qui”, “gue”, “gui”, “güe” y “güi”;</p> <p>Demuestre, Aplique</p> <p><i>conocimiento fonético al:</i></p> <p>Decodificar</p> <p>PALABRAS CON LA LETRA “H” QUE ES SILENCIOSA</p>

Including, but not limited to:

- Understanding that the letter h is silent except when combined with the letter c to form the digraph ch (chile)
 - Examples include: hoja, hijo, ahora, hombre, hola, hábito

Decodificar

PALABRAS QUE USAN LAS SÍLABAS “QUE”, “QUI”, “GUE”, “GUI”, “GÜE” Y “GÜI”

Including, but not limited to:

- Decoding words with syllables que- and –qui-
 - Examples include: paquete, raqueta, bosque, máquina, equipaje, esquina
- Decoding words with syllables -gue- and –gui-
 - Examples include: guerra, juguete, hamburguesa, guitarra, águila, gufa
- Understanding the use of the dieresis an orthographic mark (¨) placed above the vowel u in the syllables güe- and güi to indicate how the vowel should be pronounced
 - Examples include: bilingüe, cigüeña, desagüe, pingüino, paragüitas

Note(s):

- Grade Level(s):
 - Grade 1 introduced decoding words that include que-, qui-, gue- gui-, güe-, and güi.
 - Refer to 2.2Bv for related spelling skills.

2.2A.iv **decodificar palabras con diptongos y hiatos;**

Demuestre, Aplique

conocimiento fonético al:

Decodificar

PALABRAS CON DIPTONGOS Y HIATOS

Including, but not limited to:

- Understanding that diphthongs are formed by two vowels in a single syllable (/ai/, /au/, /ei/)
- Recognizing and decoding the diphthong as a single syllable
- Applying what is known about diphthongs to decode the word
 - Examples of words with diphthongs include:
 - /ai/: ai-re, bai-le, trai-go
 - /au/: cau-sa, au-tor
 - /ei/: seis, pei-ne
 - /eu/: deu-da, Eu-ro-pa
 - /iu/: ciu-dad, viu-da
 - /ui/: rui-do, jui-cio

- /ia/: via-je, ma-gia
 - /ua/: cua-te, guar-dar
 - /ie/: nie-ve, siem-pre
 - /ue/: nue-va, cue-va
 - /io/: o-dio, Vio-le-ta
 - /uo/: mons-truo, an-ti-guo
 - Understanding that a hiatus is formed by two consecutive vowels pronounced as two separate syllables
 - Applying what is known about hiatus to decode the word
 - Examples of a hiatus with two strong vowels include: te-a-tro, ca-er, co-rre-o
 - Examples of a hiatus with one strong and one weak vowel include: ra-íz, o-i-do, ba-úl, fri-
 - Recognizing that as the letter H is silent it does not interfere with the forming of the diphthong or hiatus
 - Examples with the letter H and a diphthong: hue-vo, hueso
 - Examples with the letter H and a hiatus: bú-ho, al-mo-ha-da, a-ho-gar, a-ho-rrar
 - Recognizing the difference between a diphthong and hiatus: the diphthong is the combination of two vowels in the same syllable, while a hiatus is a combination of two vowels in two separate syllables
 - Example of a diphthong: via-je
 - Example of a hiatus: ca-er
 - Decodificar — **aplicar el conocimiento de las relaciones entre letras y sonidos para pronunciar una palabra; en la práctica de la lectura, el término se usa principalmente para referirse a la identificación de palabras en lugar de a la comprensión de palabras**
 - Diptongo — **combinación de dos sonidos vocálicos en una sílaba para formar un fonema nuevo (por ej., /ui/ en fui, /ie/ en viernes y /oi/ en oigan)**
 - Hiato — **pausa breve entre dos vocales consecutivas que se pronuncian en sílabas diferentes (por ej., en español, fideo y poeta)**
- Note(s):
- Grade Level(s):
 - In Grade 1, students were introduced to diphthongs.
 - Refer to 2.2Bii for related spelling skills.

2.2A.v

decodificar abreviaturas comunes; y

Demuestre, Aplique

conocimiento fonético al:

Decodificar

ABREVIATURAS COMUNES

Including, but not limited to:

- Identifying unknown abbreviations
- Understanding that an abbreviation is a shortened form of a word
- Using the letters given in the abbreviation, thinking about the larger word it may represent (Note: Abbreviations should not be decoded letter by letter because they represent a larger word as in Ud. for usted.)
- Saying/reading the word that the abbreviation represents not just reading/saying the letters in the abbreviation

	<ul style="list-style-type: none"> Abreviación — la forma abreviada de una palabra o frase que generalmente requiere un punto al final (con excepción de los puntos cardinales y las unidades de medida) y que se pronuncia como la palabra original que representa <ul style="list-style-type: none"> Examples include: Dr. for doctor, Sra. for Señora, Uds. for ustedes, pág. for página Decodificar — aplicar el conocimiento de las relaciones entre letras y sonidos para pronunciar una palabra; en la práctica de la lectura, el término se usa principalmente para referirse a la identificación de palabras en lugar de a la comprensión de palabras <p>Note(s):</p> <ul style="list-style-type: none"> Grade Level(s): <ul style="list-style-type: none"> Refer to 2.2Biii for information related to spelling common abbreviations.
2.2A.vi	<p>decodificar palabras con prefijos y sufijos.</p> <p>Demuestre, Aplique</p> <p><i>conocimiento fonético al:</i></p> <p>Decodificar</p> <p>PALABRAS CON PREFIJOS Y SUFIJOS</p> <p>Including, but not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> Identifying unknown words for decoding Recognizing if the word(s) includes a prefix and/or suffix Segmenting the base word from the prefix and/or suffix Looking for familiar words or parts of words Decoding unfamiliar parts by applying sound-spelling patterns to the base word and the prefix and/or suffix Blending the sounds in each word part Blending the base word with the prefix and/or suffix to form the word Decodificar — aplicar el conocimiento de las relaciones entre letras y sonidos para pronunciar una palabra; en la práctica de la lectura, el término se usa principalmente para referirse a la identificación de palabras en lugar de a la comprensión de palabras Prefijo — una o más letras colocadas antes de una palabra raíz o base que cambia el significado de la palabra <ul style="list-style-type: none"> <i>re-</i> meaning “again, emphasis, denial, back” <ul style="list-style-type: none"> Examples include: <i>rehacer, repasar, revisar, renacer, reprobar, reiniciar</i> <i>pre-</i> meaning “before” <ul style="list-style-type: none"> Examples include: <i>preordinar, prevenir, preocupar, presuponer</i> <i>in-</i> and <i>im-</i> meaning “no or not” <ul style="list-style-type: none"> Examples include: <i>imposible, invisible, inútil</i> <i>dis-</i> and <i>des-</i> meaning “not, opposite of” <ul style="list-style-type: none"> Examples include: <i>disparar, disculpar, desaparecer, desordenado, desigual</i> Sufijo— morfema agregado al final de ciertas palabras modificando el verbo en tiempo, número, modo o persona (por ej., -aba, -s, -ndo), o género y número de los nombres y adjetivos <ul style="list-style-type: none"> inflection endings -s and -es meaning “more than one; plural” <ul style="list-style-type: none"> Examples include: <i>perros, casas, clases, camiones, lápices*, nueces*</i> (see note below) -or meaning “a condition, quality or property of things or persons” <ul style="list-style-type: none"> Examples include: <i>secador, refrigerador, profesor, conductor, jugador, comedor</i>

- *-ito/-ita* meaning “diminutive/small or as a term of endearment”
 - Examples include: *tomatito, perrito, abuelita, momentito, ahorita*
- *-ísimo/-ísima* meaning “superlative of an adjective”
 - Examples include: *riquísima, durísimo, buenísimo*
- *-ción* meaning “action, state, or process, used to form nouns showing the action of the verb”
 - Examples include: *atención, discusión, presentación, operación, celebración*

Note(s):

- Grade Level(s):
 - Students are not introduced to the rule of changing the z to a c before adding –es until Grade 3 (3.2Bxii). When words that follow this rule arise, discuss the change in the word; however, students should not be held accountable for applying the rule.
 - Grade 1 introduced common prefixes and suffixes.
 - Refer to 2.2Biv (spelling) and 2.3C (vocabulary) for information related prefixes and suffixes.

SAMPLE